



INFORMING UNCLASSIFIED
TELEGRAM
 American Embassy TOKYO

134

VV TY0269

'82 AUG 10 7 24

ACTION:
 POL-5
 ICA-5
INFO:

AMB
 DCH
 A/EX
 POL
 POL/A 3
 ECON
 FCS
 E7-11N
 DAO
 HDO
 CONS
 ICA
 ADMIN
 P.R.
 B&M
 GS
 AGRIC
 LABATT
 FINATT
 SCIATT
 DOE

NSF
 FCS/N
 CSTC
 SY
 FAA
 USTS
 COST
 RU
 LEGATT
 IRS
 FSG
 UNPAD
 DEA
 CPU
 CPO
 MAIL
 IAA
 ETC
 ERO

D.O.
 CARON

POUCH:
 SAPPORO
 FURUGAKA
 NARA
 OSALA
 USFJ

2/
COPIES

PP RUEHKY
 DE RUADJNA #2433 2210336
 ZNR UUUUU
 P 092501Z AUG 82
 FM COMUSJAPAN YOKOTA AB JA//J74//
 TO AIG 8700
 RUMGSCC/COMDESRON FIFTEEN
 RUMGSCC/CTF SEVEN SEVEN
 RUMGSCC/USS FRANCIS HAMMOND
 RUMGSCC/USS KIRK
 RUMGSCC/USS KNOX
 RUMGSCC/USS LOCKWOOD
 RUMGSCC/USS MIDWAY
 RUMGSCC/USS REEVES
 RUMGSCC/USS TOWERS
 RUMGSCC/USS WHITE PLAINS
 RUMGSCC/CTG SEVEN ONE PT TWELVE
 RUMGSCC/CTF SEVEN FOUR
 RUMGSCC/USS NEW ORLEANS
 BT

12-4-3

UNCLAS
 SUBJECT: JAPANESE PRESS TRANSLATIONS FOR MONDAY, 9 AUG 82
 (NOTE: FOLLOWING ARE SUMMARY TRANSLATIONS APPEARING IN MAJOR

PAGE 02 RUADJNA2433 UNCLAS
 JAPANESE NEWSPAPERS. APPEARANCE HEREIN DOES NOT MEAN STORIES ARE FACTUALLY ACCURATE AND DOES NOT CONSTITUTE ENDORSEMENT OF POINTS OF VIEW BY USFJ.)
 1. JDA POLICY FOR SSC MEETING:
 (NINON KEIZAI, 8 AUG) - BY THE 7TH, THE JDA HAD DETERMINED A BASIC POLICY TO BE SHOWN TO THE U.S. AT THE FORTHCOMING SSC MEETING IN HAWAII. ACCORDING TO THE POLICY, THE JAPANESE SIDE WILL PRESENT TO THE U.S. SIDE AT THE MEETING THE JFY83-87 DEFENSE PROGRAM APPROVED RECENTLY BY THE NDC AND EMPHATICALLY EXPLAIN THAT MOST OF THE DEFENSE BUILDUP GOALS SET IN THE 1975 NATIONAL DEFENSE PROGRAM OUTLINE CAN BE ATTAINED THROUGH THE 5-YEAR DEFENSE PROGRAM. BESIDES, THEY WILL CONVEY TO THE AMERICAN COUNTERPART THE GOJ INTENTION (1) TO EXERCISES AND JAPAN-U.S. STUDY OF A FAR EAST EMERGENCY. REGARDING THE U.S. PROPOSED MILITARY TECHNOLOGICAL COOPERATION, THEY WILL EXPLAIN THAT JAPANESE GOVERNMENT OFFICES ARE IN HASTE FOR COORDINATION OF THEIR VIEWS ON THE MATTER, SO THAT THEY CAN DRAW OUT A CONCLUSION BEFORE JDA DIRECTOR GENERAL ITO WILL VISIT THE U.S. IN AUTUMN.
 2. MILITARY TECHNOLOGICAL COOPERATION ISSUE:
 (YOMIURI, 9 AUG) - REGARDING THE JAPAN-U.S. MILITARY TECHNOLOGICAL

PAGE 03 RUADJNA2433 UNCLAS
 COOPERATION PROBLEM, THE GOVERNMENT HAD DETERMINED BY THE 82H A PLAN TO APPROVE OFFER OF MILITARY TECHNOLOGIES FROM JAPAN TO THE U.S. EVEN WHEN THE LATTER GETS INVOLVED IN A DISPUTE WITH A THIRD COUNTRY, IN CASE THE DISPUTE WILL AFFECT THE SECURITY OF JAPAN. THE GOJ 3-POINT ARMS EMBARGO RULES PROHIBIT ARMS EXPORT TO A DISPUTING COUNTRY, BUT THE GOVERNMENT DETERMINED THE ABOVE POLICY IN LIGHT OF THE JAPAN-U.S. SECURITY TREATY. HOWEVER, IT WILL NOT APPROVE CONTINUED OFFER OF SUCH TECHNOLOGIES WHEN OR AFTER THE U.S. GETS INVOLVED IN A DISPUTE HAVING NO RELATION WITH JAPAN. THERE STILL IS A WIDE DISCREPANCY AMONG GOVERNMENT OFFICES CONCERNED IN VIEWS ON CONCRETE TYPES OF DISPUTES IN WHICH JAPANESE MILITARY TECHNOLOGICAL COOPERATION WITH THE U.S. CAN BE CONTINUED. THE FOREIGN OFFICE AND JDA HOPE TO PERMIT SUCH COOPERATION AS WIDELY AS POSSIBLE, WHEREAS THE MITI IS ASSUMING STRICT POSTURE TOWARD THE MATTER FROM THE VIEWPOINT OF THE ARMS EMBARGO RULES.
 3. FISHERIES MINISTER ON JAPAN-U.S. SEA EXERCISE:
 (NINON KEIZAI, TOKYO SHIMBUN, 9 AUG) - AT A PRESS CONFERENCE HELD IN HIROSAKI CITY, AOMORI PREFECTURE, ON THE 8TH, AGRICULTURE-FORESTRY-FISHERIES MINISTER KICHIRO TAZAWA REFERRED TO A JAPAN-U.S. COMBINED NAVAL DRILL BEGINNING ON THE 11TH IN THE SEA OF JAPAN AND

85734, 135/168, 84-85 UUU, 7-2-6-2-3

UNCLASSIFIED

85734, 135/168, 84-85 UUU, 7-2-6-2-3

UNCLASSIFIED

PAGE 24 RUADJN42433 UNCLAS

SAID HE WOULD ASK IMMEDIATE STOPPAGE OF THE EXERCISE SHOULD IT CAUSE DAMAGE TO LOCAL FISHERMEN.

4. PUNITIVE STEPS RE GSDF TEST IRREGULARITIES:

(ALL PAPERS, 8 AUG) - ON THE 7TH, THE JDA PUBLISHED PUNITIVE STEPS TAKEN AGAINST 59 UNIFORMED OFFICERS REGARDING IRREGULARITIES COMMITTED IN OFFICER QUALIFICATION TESTS IN THE NORTHERN ARMY (GSDF). THE PUNITIVE STEPS RANGED FROM DISCIPLINARY DISMISSAL TO ADMONITION. GSDF CHIEF OF STAFF GEN SUMIO MURAI WAS AMONG THOSE WHO WERE ADMONISHED.

BT

#2433